

SLAVIC AND EAST EUROPEAN JOURNAL

Contents: Volume 48, 2004

ARTICLES AND REVIEW ARTICLES

BARABAN, ELENA: A Country Resembling Russia: The Use of History in Boris Akunin's Detective Novels	396
BEUMERS, BIRGIT: Pop Post-Sots, or the Popularization of History in the Musical <i>Nord-Ost</i>	378
BIRNBAUM, DAVID J. AND KARIN SARSENOV: Who is the "Cute Little Redhead"? Nina Sadur's "Milen'kii, ryzhen'kii" — A Literary Conversation	203
BORENSTEIN, ELIOT: Survival of the Catchiest: Memes and Postmodern Russia	462
BUTLER, FRANCIS: Wenceslas: The Saint and His Name in Kievan Rus	63
EMERSON, CARYL: Our Everything	79
FIRTICH, NIKOLAI: WORLD BACKWARDS: Lewis Carroll, Aleksei Kruchenykh and Russian Alogism	593
FRIED, MIRJAM: Czech Reflexivization and the Invariance Principle Revisited	627
GATRALL, JEFFERSON J. A.: The Icon in the Picture: Reframing the Question of Dostoevsky's Modernist Iconography	1
HARTE, TIM: Vasily Kamensky's <i>Tango with Cows</i> : A Modernist Map of Moscow	545
KHAGI, SOFYA: Silence and the Rest: The Inexpressible from Batiushkov to Tiutchev	41
KONONENKO, NATALIE: Karaoke Ivan Kupalo: Ritual in Post-Soviet Ukraine	177
LEAFGREN, JOHN: Bulgarian Relative Clauses and Communicative Complexity	275
LEVINGER, ESTHER: Karel Teige on Cinema and Utopia	247
LIPOVETSKY, MARK: POST-SOTS: Transformations of Socialist Realism in the Popular Culture of the Recent Period	356
MARINOVA, MARGARITA: Malevich's Poetry: A "Wooden Bicycle Against a Background of Masterpieces"?	567

MESROPOVA, OLGA: From Infantile Regression to Post-Tourist Breakthrough: America in Two Russian Travelogues of the 1990s	27
PANKENIER, SARA: Reborn in a Reappropriation of Creation: Marina Tsvetaeva's "Po nagoriim"	607
PLATT, KEVIN M. F.: Towards a New Sergei Eisenstein	292
PROKHOROVA, ELENA: Challenging Nostalgic Imagination: The Case of Dmitry Astrakhan	421
PROKOPENKO, OLIA: The Real-Life Protagonist of Mikhail Chulkov's <i>Comely Cook</i> : A Hypothesis	225
STRUKOV, VLADIMIR: <i>Masania</i> , or Reimagining the Self in the Cyberspace of Rusnet	438

REVIEWS

Albretti, Andrea. <i>Colloquial Slovene: The Complete Course for Beginners</i> (MARTA PIRNAT-GREENBERG)	348
Armalinsky, Mikhail. <i>Chtob znali! Izbrannoe 1966–1998</i> (BRIAN JAMES BAER)	313
Babel, Isaac. <i>Red Cavalry</i> ; Isaac Babel. <i>The Collected Stories</i> (BRIAN HOROWITZ)	308
Baldwin, Kate A. <i>Beyond the Color Line and The Iron Curtain: Reading Encounters Between Black and Red, 1922–1963</i> (DALE E. PETERSON)	100
Balz, Nina. <i>Zwischen Schock und Spiel. Narrative Möglichkeiten in der Kurzprosa Ljudmila Petruševskajas</i> (VICTORIA SEVASTIANOVA)	687
Baran, Henryk. <i>O Khlebnikove: Konteksty, istochniki, mify</i> (BARRY SCHERR)	104
Barker, Adele Marie and Jehanne M. Gheith, eds. <i>A History of Women's Writing in Russia</i> (VITALY CHERNETSKY)	314
Berdnikov, L. and Iu. Serebrianyi. <i>Panteon rossiiskikh pisatelei XVIII veka: Kritiko-biograficheskie ocherki</i> (JOHN F. ISHAM)	107
Birgus, Vladimír and Jan Mlčoch, eds. <i>Jaroslav Rössler: Czech Avant-Garde Photographer</i> (PETER ZUSI)	698
Brandenberger, David. <i>National Bolshevism: Stalinist Mass Culture and the Formation of Modern Russian National Identity, 1931–1956</i> (ELIOT BORENSTEIN)	497
Broz, Svetlana. <i>Good People in an Evil Time: Portraits of Complicity and Resistance in the Bosnian War</i> (ANTO KNEŽEVIĆ)	701

- Buturović, Amila. *Stone Speaker: Medieval Tombs, Landscape, and Bosnian Identity in the Poetry of Mak Dizdar* (DASHA CULIC NISULA) 512
- Colarusso, John. *Nart Sagas from the Caucasus: Myths and Legends from the Circassians, Abazas, Abkhaz, and Ubykhs* (PATRICIA ARANT) 158
- Cooper, Henry R., Jr. *Slavic Scriptures: The Formation of the Church Slavonic Version of the Holy Bible* (CHARLES E. GRIBBLE) 704
- Cracraft, James and Daniel Rowland, eds. *Architectures of Russian Identity: 1500 to the Present* (ALISA GAYLE MAYOR) 137
- Czyżewski, Feliks and Paweł Hrycenko, eds. *Język ukraiński. Współczesność – historia* (KEVIN HANNAN) 528
- Dahl, Östen and Maria Koptjevskaja-Tamm, eds. *The Circum-Baltic Languages: Typology and Contact* (WILLIAM R. SCHMALSTIEG) 162
- Derbyshire, William W. and Marta Pirnat-Greenberg. *A Learner's Dictionary of Slovene, with Words in Their Inflected Forms* (GRANT LUNDBERG) 347
- Dimitrova, Blaga. *Scars* [Белези] (KATIA MITOVA) 129
- Diskin, Hanna. *The Seeds of Triumph: Church and State in Gomulka's Poland* (STEVEN SAXONBERG) 706
- Dobrenko, Evgeny. *The Making of the State Writer: Social and Aesthetic Origins of Soviet Literary Culture* (NADYA L. PETERSON) 690
- Dobrenko, Evgeny and Eric Naiman, eds. *The Landscape of Stalinism: The Art and Ideology of Soviet Space* (ALEKSANDRA FLESZAR AND ARNA BRONSTEIN) 330
- Dushechkina, E. V. *Russkaia elka: Istoriia, mifologiia, literatura* (OTTO BOELE) 669
- Ely, Christopher. *This Meager Nature: Landscape and National Identity in Imperial Russia* (DAVID WELLS) 327
- Evdokimova, Svetlana, ed. *Alexander Pushkin's Little Tragedies: The Poetics of Brevity* (ANDREW WACHTEL) 487
- Fabijančić, Tony. *Croatia: Travels in Undiscovered Country* (GORDANA P. CRNKOVIĆ) 342
- Farber, Vreneli. *The Prose of Aleksandr Vampilov* (BARRY P. SCHERR) 684
- Forest, Jim. *The Resurrection of the Church in Albania: Voices of Orthodox Christians* (CHARLES WUKASCH) 337
- Fraanje, Maarten. *The Epistolary Novel in Eighteenth-Century Russia* (DAVID N. WELLS) 105

- Gerovitch, Slava. *From Newspeak to Cyberspeak: A History of Soviet Cybernetics* (YVONNE HOWELL) 526
- Gesta principum Polonorum: The Deeds of the Princes of the Poles* (DENIS CRNKOVIĆ) 302
- Gillespie, David. *Early Soviet Cinema: Innovation, Ideology and Propaganda* (ALEKSANDRA FLESZAR AND ARNA BRONSTEIN) 519
- . *Russian Cinema* (JASON MERRILL) 518
- Gogol, Nikolai. *Taras Bulba* (PAUL A. KARPUK) 123
- Golden, Lily. *My Long Journey Home* (DALE E. PETERSON) 664
- Gorham, Michael S. *Speaking in Soviet Tongues: Language Culture and the Politics of Voice in Revolutionary Russia* (CYNTHIA A. RUDER) 157
- Gorup, Radmila J. and Bogdan Rakić, eds. *In a Foreign Harbor: Essays in Honor of Vasa D. Mihailovich* (MARGARET H. BEISSINGER) 121
- Grenier, Svetlana Slavskaya. *Representing the Marginal Woman in Nineteenth-Century Russian Literature: Personalism, Feminism, and Polyphony* (NANCY EYL) 109
- Grossman, Joan Delaney and Ruth Rischin, eds. *William James in Russian Culture* (SIDNEY MONAS) 678
- Haber, Erika. *The Myth of the Non-Russian: Iskander and Aitmatov's Magical Universe* (ALEXANDRA N. LEONTIEVA) 311
- Halfin, Igal. *Terror in My Soul: Communist Autobiographies on Trial* (RONALD D. LeBLANC) 496
- Haney, Jack V., ed. and trans. *Russian Legends. The Complete Russian Folktale, vol. 5.* (NATALIE KONONENKO) 661
- Hayes, Kathleen, ed. *The Journalism of Milena Jesenská: A Critical Voice in Interwar Central Europe* (CYNTHIA A. KLIMA) 133
- Haynes, John. *New Soviet Man: Gender and Masculinity in Stalinist Soviet Cinema* (LILYA KAGANOVSKY) 693
- Heaney, Duška Radosavljević. *Beginner's Serbo-Croatian* (ANTO KNEŽEVIĆ) 350
- Hellberg-Hirn, Elena. *Imperial Imprints: Post-Soviet St. Petersburg* (RUTH WALLACH) 501
- Hellebust, Rolf. *Flesh to Metal: Soviet Literature and the Alchemy of Revolution* (ANTHONY ANEMONE) 688

- Herlihy, Patricia. *The Alcoholic Empire: Vodka and Politics in Late Imperial Russia* (MICHAEL A. DENNER) 138
- Hlavac, Jim. *Second-Generation Speech: Lexicon, Code-Switching and Morpho-Syntax of Croatian-English Bilinguals* (KEITH LANGSTON) 345
- Holisky, Dee Ann and Kevin Tuite, eds. *Current Trends in Caucasian, East European and Inner Asian Linguistics: Papers in Honor of Howard I. Aronson* (GARY H. TOOPS) 530
- Holmgren, Beth, ed. *The Russian Memoir: History and Literature* (FREDERICK H. WHITE) 316
- Iljine, Nicolas, ed. *Odessa Memories* (ANNA MUZA) 515
- Illytzyk, Oleh S. and George Hawrysch, comps. and eds. *A Concordance to the Poetic Works of Taras Shevchenko* (MICHAEL M. NAYDAN) 323
- Jordanova, Dina. *Cinema of the Other Europe: The Industry and Artistry of East Central European Film* (VLADIMIR PADUNOV) 696
- Jossel, Mikhail and Jeff Parker, eds. *Amerika. Russian Writers View the United States* (PRISCILLA MEYER) 666
- Jully, Dzhelal' [Xhelal' Ylli] and Andrei N. Sobolev. *Albanskii toskskii govor sela Leshnia (kraina Skrapar): Sintaksis, leksika, etnolingvistika, teksty* (MARC L. GREENBERG) 533
- . *Albanskii gegskii govor sela Mukhurr (kraina Debyr): Sintaksis, leksika, etnolingvistika, teksty* (MARC L. GREENBERG) 533
- Ivashkin, Alexander, ed. *A Schnitke Reader* (GREGORY MYERS) 332
- Jandová, Jarmila and Emil Volek. *Signo, función y valor: estética y semiótica del arte de Jan Mukafovský* (ALISA GAYLE MAYOR) 513
- Katsman, Roman. *The Time of Cruel Miracles: Mythopoesis in Dostoevsky and Agnon* (VICTOR TERRAS) 116
- Keenan, Edward L. *Josef Dobrovský and the Origins of the Igor' Tale* (ROBERT MANN) 299
- Kehlmann, Robert. *The Inner Light: Sculpture by Stanislav Libenský and Jaroslava Brychtová* (DEBORAH GARFINKLE) 699
- Kelly, Catriona. *Refining Russia: Advice Literature, Polite Culture, and Gender from Catherine to Yelisin* (ELIOT BORENSTEIN) 502
- Kelly, Laurence. *Lermontov: Tragedy in the Caucasus* (FELIX RASKOLNIKOV) 303

Khazanov, Boris and Dzhon Gled [John Glad]. <i>Dopros s pristrastiem: Literatura izgnaniia</i> (JEROME H. KATSELL)	102
Kivelson, Valerie A. and Robert H. Greene, eds. <i>Orthodox Russia: Belief and Practice under the Tsars</i> (DANIEL RANCOUR-LAFERRIERE)	335
Klepper, Nicolae. <i>Romania: An Illustrated History</i> (EMILIAN KAVALSKI)	707
Knapp, Liza and Amy Mandelker, eds. <i>Approaches to Teaching Tolstoy's Anna Karenina</i> (LAURA J. OLSON)	117
Kolonosky, Walter F. <i>Literary Insinuations: Sorting Out Sinyavsky's Irreverence</i> (BENJAMIN M. SUTCLIFFE)	310
Kramer, Christina E. <i>Macedonian: A Course for Beginners and Intermediate Students</i> (GEORGE MITREVSKI)	535
Kraszewski, Charles S. <i>Essays on the Dramatic Works of Polish Poet Zbigniew Herbert</i> (HALINA FILIPOWICZ)	521
Krleža, Miroslav. <i>The Banquet in Bliva</i> (HENRY R. COOPER, JR.)	508
Krutikov, Mikhail. <i>Yiddish Fiction and the Crisis of Modernity: 1905-1914</i> (MARINA APTEKMAN)	505
Kurganov, Efim and Henrietta Mondry. <i>Rozanov i evrei</i> (ELENA KATZ)	334
Leaver, Betty Lou and Boris Shekhtman, eds. <i>Developing Professional-Level Language Proficiency</i> (BENJAMIN RIFKIN)	160
Leppin, Paul. <i>Others' Paradise</i> (KIRSTEN LODGE)	663
Leskov, Nikolai. <i>Lady Macbeth of Mtsensk</i> (LAURA CASSEDY FRIEND AND DAN NEWTON)	656
———. <i>The Priest Who Was Never Baptized: Stories Factual and Fictional of Russian Life in the Nineteenth Century</i> (MARTIN BIDNEY)	655
Liber, George O. <i>Alexander Dovzhenko: A Life in Soviet Film</i> (SVITLANA KOBETS)	146
Lisac, Josip. <i>Hrvatska dijalektologija I. Hrvatski dijalekti i govori štokavskog narječja i hrvatski govori torlačkog narječja</i> (MARC L. GREENBERG)	709
Livak, Leonid. <i>How It Was Done in Paris: Russian Émigré Literature and French Modernism</i> (TATIANA NAZARENKO)	318
Lubensky, Sophia, Gerard L. Ervin, Larry McLellan, Donald K. Jarvis, et al. <i>Nachalo</i> (WILLIAM J. COMER)	537
MacFadyen, David. <i>Songs for Fat People. Affect, Emotion, and Celebrity in the Russian Popular Song, 1900-1955</i> (OLGA MESROPOVA)	145

- Markovich, Vladimir and Wolf Schmid, eds. *Paradoksy russkoi literatury. Sbornik statei* (ELIZABETH M. SHEYNZON) 670
- Martinsen, Deborah A. *Surprised by Shame: Dostoevsky's Liars and Narrative Exposure* (KONSTANTINE KLIOUTCHKINE) 115
- McKenna, Kevin J. *All the Views Fit to Print: Changing Images of the U.S. in Pravda Political Cartoons, 1917-1991* (VICTORIA SEVASTIANOVA) 140
- McReynolds, Louise. *Russia at Play: Leisure Activities at the End of the Tsarist Era* (JENNIFER RYAN TISHLER) 143
- Michalek, Andrzej. *Słowianie. Słowianie Południowi* (KEVIN HANNAN) 340
- Miles, Patrick. *Mikhail Gromov, Chekhov Scholar and Critic: An Essay in Cultural Difference* (COLE M. CRITTENDEN) 677
- Milne, Lesley. *Zoshchenko and the Ilf-Petrov Partnership: How They Laughed* (FELIX RASKOLNIKOV) 679
- Moeller-Sally, Stephen. *Gogol's Afterlife: The Evolution of a Classic in Imperial and Soviet Russia* (WALTER KOLONOSKY) 113
- Morrison, Simon. *Russian Opera and the Symbolist Movement* (ELIZABETH YELLEN) 142
- Moskovsky, Christo. *Aspects of Binding in Bulgarian* (CATHERINE RUDIN) 532
- Nashchokina, Mariia. *Khudozhestvennaia otkrytka russkogo moderna* (ANNA MUZA) 515
- Nettmann-Multanowska, Kinga. *English Loanwords in Polish and German after 1945: Orthography and Morphology* (Bamberger Beiträge zur Englischen Sprachwissenschaft, Bd. 45) (JOHN DINGLEY) 711
- Novakovich, Josip. *Plum Brandy: Croatian Journeys* (GORDANA P. CRNKOVIĆ) 153
- O'Brien, Kevin. *Saying Yes at Lightning: Threat and the Provisional Image in Post-Romantic Poetry* (CATHERINE CIEPIELA) 490
- Olesha, Yuri. *Envy* (ELIOT BORENSTEIN) 658
- O'Neil, Catherine. *With Shakespeare's Eyes: Pushkin's Creative Appropriation of Shakespeare* (IVAN EUBANKS) 111
- Orwin, Donna Tussing, ed. *The Cambridge Companion to Tolstoy* (THOMAS NEWLIN) 489
- Palacký, František. *An Historical Survey of the Science of Beauty and the Literature on the Subject* (DAVID L. COOPER) 149

- Panova, A. G. "Mir," "Prostranstvo," "Vremia" v poezii Osipa Mandel'shtama (VICTOR TERRAS) 681
- Patapievici, Horia-Roman. *Flying Against the Arrow: An Intellectual in Ceaușescu's Romania* (JAMES SATTERWHITE) 339
- Pavlov, Konstantin. *Capriccio for Goya* [Капричио за Гоя] (KATIA MITOVA) 129
- Polajnar, Gojmir. *Don't Kill Anyone, I Love You* (TOM LOŽAR) 128
- Pozefsky, Peter C. *The Nihilist Imagination: Dmitrii Pisarev and the Cultural Origins of Russian Radicalism (1860–1868)* (JAMES SATTERWHITE) 493
- Pushkin, Alexander. *The Complete Works of Alexander Pushkin* (BARRY P. SCHERR) 485
- Rancour-Laferriere, Daniel. *Russian Nationalism from an Interdisciplinary Perspective: Imagining Russia; Daniel Rankur-Lafer'er* [Daniel Rancour-Laferriere]. *Rossii i russkie glazami amerikanskogo psikhoanalitika. V poiskakh natsional'noi identichnosti* (THOMAS SEIFRID) 499
- . *Tolstoy on the Couch: Misogyny, Masochism and the Absent Mother* (MARTIN BIDNEY) 305
- Resic, Sanimir and Barbara Tornquist-Plewa, eds. *The Balkans in Focus: Cultural Boundaries in Europe* (SUNNIE RUCKER-CHANG) 702
- Rossmann, Vadim. *Russian Intellectual Antisemitism in the Post-Communist Era* (ELIZABETH YELIEN) 504
- Roytman, Grigory L'vovich. *Boris Slutsky: Ocherk zhizni i tvorchestva* (IRINA IVLIEVA) 685
- Rusinko, Elaine. *Straddling Borders: Literature and Identity in Subcarpathian Rus'* (PATRICIA A. KRAFCIK) 119
- Russko-ital'ianskii arkhiv III: Viacheslav Ivanov—Novye materialy/Archivio Russo-Italiano III: Vjačeslav Ivanov—Testi Inediti (JUDITH E. KALB) 306
- Schaller, Helmut, ed. *Grundfragen eines Südosteuropasprachatl. Geschichte. Problematik. Perspektive. Konzeption. Methode. Pilotprojekt* (MARC L. GREENBERG) 533
- Schenker, Alexander M. *The Bronze Horseman: Falconet's Monument to Peter the Great* (MEGAN SWIFT) 672
- Schwandner-Sievers, Stephanie and Bernd J. Fischer, eds. *Albanian Identities: Myth and History* (CHARLES WUKASCH) 337
- Scribner, Charity. *Requiem for Communism* (MARY A. NICHOLAS) 691

Sedakova, Olga. <i>Poems and Elegies</i> (STEPHANIE SANDLER)	659
Shallcross, Bożena, ed. <i>Framing the Polish Home: Postwar Cultural Constructions of Hearth, Nation, and Self</i> (ANN KOMAROMI)	151
Shaw, J. Thomas. <i>Studies in Pushkin's Rhyming: Theory from Practice</i> (BARRY P. SCHERR)	110
Shevelenko, Irina. <i>Literaturnyi put' Tsvetaevoi: Ideologiia—poetika—identichnost' avtora v kontekste epokhi</i> (OLGA P. HASTY)	99
Shikheeva-Gaister, Inna. <i>Deti vragov naroda: Semeinaia khronika vremen kul'ta lichnosti</i> (LAURA SHEAR URBASZEWSKI)	667
Škvorecký, Josef. <i>When Eve Was Naked: Stories of a Life's Journey</i> (MADELAINE HRON)	326
Sokołowska-Paryż, Marzena. <i>The Myth of War in British and Polish Poetry 1939–1945</i> (DARIUSZ SKÓRCZEWSKI)	321
Stasiuk, Andrzej. <i>Tales of Galicia</i> (KEVIN HANNAN)	132
Steinberg, Mark D. <i>Proletarian Imagination: Self, Modernity, and the Sacred in Russia, 1910–1925</i> (STEPHEN BLACKWELL)	495
Stephenson, Paul. <i>The Legend of Basil the Bulgar-Slayer</i> (JAN LOUIS PERKOWSKI)	507
Swift, Mark Stanley. <i>Biblical Subtexts and Religious Themes in the Works of Anton Chekhov</i> (FRANCIS BUTLER)	675
Teige, Karel. <i>The Minimum Dwelling</i> (PETER ZUST)	135
Tokarczuk, Olga. <i>House of Day, House of Night</i> (TATIANA NAZARENKO)	324
Tolstaya, Tatyana. <i>The Slynx: a Novel; Tatyana Tolstaya. Pushkin's Children: Writings on Russia and Russians</i> (MARTA DEYRUP)	125
Treptow, Kurt W., ed. <i>Romania: A Crossroads of Europe</i> (EMILIAN KAVALSKI)	707
Tribble, Keith, ed. <i>Marionette Theater of the Symbolist Era</i> (VICTOR DMITRIEV)	523
Tsvetaeva, Marina. <i>Milestones: A Bilingual Edition</i> (ONA RENNER-FAHEY)	492
Tupitsyn, Margarita. <i>Malevich and Film</i> (MARK KONECNY)	329
Van der Meer, Jan IJ. <i>Literary Activities and Attitudes in the Stanislavian Age in Poland (1764–1795): A Social System?</i> (KRISTIN VITALICH)	319
Vidan, Aida. <i>Embroidered with Gold, Strung with Pearls: Traditional Ballads of Bosnian Women</i> (MARINA ANTIĆ)	510

Waddington, Patrick. <i>Turgenev's Mortal Illness: From Its Origins to the Autopsy</i> (RUSSELL C. MAULITZ)	674
Webber, Stephen and Ilkka Liikanen, eds. <i>Education and Civic Culture in Post-Communist Countries</i> (MICHAEL S. GORHAM)	156
Werner, Eduard. <i>Die Verbalaffigierung im Obersorbischen</i> (GARY H. TOOPS)	343
Werner, Waltraud. <i>Wassili Masjutin 1884-1955: ein russischer Kuenstler 1922-1955 in Berlin</i> (THOMAS R. BEYER, JR.)	517
Whittaker, Cynthia Hyla. <i>Russian Monarchy: Eighteenth-Century Rulers and Writers in Political Dialogue</i> (WENDY S. JOHNSON)	525
Widdis, Emma. <i>Visions of a New Land: Film from the Revolution to the Second World War</i> (ALEKSANDRA FLESZAR AND ARNA BRONSTEIN)	148
Wyllie, Barbara. <i>Nabokov at the Movies</i> (ERIC NAIMAN)	694
Wynot, Jennifer Jean. <i>Keeping the Faith: Russian Orthodox Monasticism in the Soviet Union, 1917-1939</i> (SVITLANA KOBETS)	705
Žižek, Slavoj. <i>The Puppet and the Dwarf: The Perverse Core of Christianity</i> (BENJAMIN PALOFF)	154

